

IT

LUCE AMICA A RELE'

rivelatore a raggi infrarossi per accensione luci

INTRODUZIONE

Il LUCE AMICA 44..068RL è un rivelatore volumetrico di presenza a raggi infrarossi passivi dotato di un'uscita a relè, adatto all'accensione di lampade o all'attuazione di carichi. La parte di rivelazione è realizzata con un sensore piroelettrico ed una lente di Fresnel. La parte di comando dispone di un sensore crepuscolare che abilita l'uscita solo quando la luminosità dell'ambiente scende sotto la soglia impostata.

Il dispositivo è costituito da:

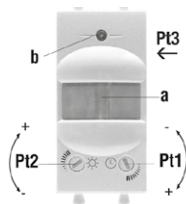
a) lente di Fresnel sotto la quale sono posti il sensore piroelettrico, il sensore crepuscolare ed un led tricolore di segnalazione (L1)

b) pulsante per il comando manuale (P1)

Pt1 regolazione tempo accensione luci (rotazione in senso orario = aumento tempo accensione carico)

Pt2 regolazione soglia crepuscolare (rotazione in senso orario = aumento soglia crepuscolare; fincorsa orario = sensore crepuscolare escluso)

Pt3 (posto lateralmente) regolazione portata di rilevazione del movimento



Occupi un modulo del Sistema 44 Ave. È meccanicamente compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44 e può essere installato anche in scatola tonda da incasso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Ingombro: 1 modulo sistema 44
- Grado di protezione: IP40
- Morsetteria a 4 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 100 Vca o 240 Vca
- Variazione ammessa: da 90 a 253 Vca
- Frequenza di rete: 50 - 60Hz
- Assorbimento massimo:
 - 22,4 mA a 230 Vca (0,4W)
 - 13,9 mA a 120 Vca (0,2W)
- Uscita a relè ad 1 contatto in chiusura (fase interrotta)
- Tipo di carico comandabile:
 - Carico resistivo ($\cos \Phi = 1$): 10A a 230Vca - 5A a 30Vcc
 - Trasformatori elettronici e ferromagnetici: 4A a 230Vca
 - Lampade a incandescenza: 4A a 230Vca
 - Lampade fluorescenti rifasate: 4A a 230Vca
 - Lampade fluorescenti compatte: 4A a 230Vca
- Ingresso per pulsante NA (non luminoso) di comando remoto
N.B.: la linea dei pulsanti di comando remoto può avere lunghezza max di 100 m
- Possibilità di impostazione modalità di funzionamento: Automatico/ Crepuscolare/ForzaturaON/Semiautomatico
- Tempo attivazione del carico: da 10s a 7min
- Regolazione soglia crepuscolare: da 10lx a 300lx
- Portata di rilevazione del movimento: da 2 m a 12 m

DIAGRAMMA DI COPERTURA (Fig. 1)

Regolazione portata al massimo: a) Vista in pianta b) Vista laterale

Regolazione portata al minimo: c) Vista in pianta d) Vista laterale

IMPOSTAZIONE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sono possibili quattro diverse modalità di funzionamento:

- Automatico
- Crepuscolare

- Forzatura ON
- Semiautomatico

Per effettuare la scelta è necessario premere il pulsante frontale P1 per 7 secondi, finché L1 lampeggia ad indicare l'accesso alla programmazione. Il colore del led identifica la modalità di funzionamento corrente:

Modo funzionamento	colore led lampeggiante
1. Automatico	rosso/verde
2. Crepuscolare	giallo
3. Forzatura ON	rosso
4. Semiautomatico	verde

Per cambiare la modalità di funzionamento, premere brevemente P1. Il led indicherà la nuova modalità secondo la sequenza riportata in tabella. Ulteriori brevi pressioni di P1 consentono di scorrere tutte le modalità in modo circolare.

L'uscita dalla programmazione avviene automaticamente per time-out trascorsi 7 secondi dall'ultima pressione di P1 adottando la modalità di funzionamento scelta.

Funzionamento Automatico

- Il carico viene attuato quando il sensore piroelettrico rileva movimento di un corpo a temperatura diversa da quella dell'ambiente esplorato e la luminosità ambiente è al di sotto della soglia impostata tramite l'apposito potenziometro (Pt2 - rotazione in senso orario = aumento soglia crepuscolare)
- Il contatto d'uscita rimane chiuso per il tempo impostato con il relativo potenziometro (Pt1 - rotazione in senso orario = aumento tempo accensione carico). Eventuali movimenti durante la temporizzazione fanno ripartire il conteggio del tempo, così come brevi pressioni sul pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P)
- Il led si accende verde ad ogni rilevazione di movimento

Nota: è possibile forzare il carico per un tempo di 30 min premendo il pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P) per 2,5s; operazione utile ad es. per la pulizia di scale o corridoi senza spegnimenti improvvisi. Ad indicare questo particolare stato, durante la temporizzazione il led verde rimane sempre spento. La temporizzazione lunga è revocabile con una seconda breve pressione del pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P)

Funzionamento Crepuscolare

- Il carico viene attuato quando la luminosità ambiente è al di sotto della soglia impostata tramite Pt2 (rotazione in senso orario = aumento soglia crepuscolare)
- Il contatto d'uscita rimane chiuso finché la luminosità non torna superiore alla soglia
- Il led rimane spento

Nota 1: il pulsante frontale ed esterno consentono la forzatura in ON dell'uscita per il tempo impostato su Pt1. La temporizzazione è revocabile con una seconda breve pressione del pulsante.

Nota 2: è necessario porre attenzione nell'installazione, affinché il dispositivo non venga colpito direttamente dall'irraggiamento luminoso del carico comandato. E' comunque previsto un sistema di compensazione interna per annullare eventuali riflessi residui che possano colpire il sensore.

Funzionamento Forzatura ON

- Il carico viene mantenuto attuato indefinitamente
- Il led rimane spento

Nota: il pulsante frontale ed esterno in questa modalità non sono attivi

Funzionamento Semiautomatico

- Il carico viene attuato con una breve pressione sul pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P)
- Il contatto d'uscita rimane chiuso per il tempo impostato con il relativo potenziometro (Pt1 - rotazione in senso orario = aumento tempo accensione carico)
- Durante la temporizzazione eventuali movimenti (in corrispondenza dei quali si accende il led verde) o un'ulteriore breve pressione del pulsante, fanno ripartire il conteggio del tempo

Nota: è possibile forzare il carico per un tempo di 30 min premendo il pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P) per 2,5s; operazione utile ad es. per la pulizia di scale o corridoi senza spegnimenti improvvisi. Ad indicare questo particolare stato, durante la temporizzazione il led verde rimane sempre spento. La temporizzazione lunga è revocabile con una seconda breve pressione del pulsante frontale (P1) o esterno (morsetto P)

DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO

All'atto dell'alimentazione il dispositivo rimane inattivo per 20 secondi prima di entrare in servizio.

NOTA: in modalità automatica o semiautomatica, per evitare potenziali funzionamenti anomali dovuti alla vicinanza tra rivelatore e lampada comandata, dopo lo spegnimento del carico il rivelatore viene "masccherato" (non attivo) per un periodo di 1 secondo.

Va evitata l'installazione in prossimità di fonti di luce o di calore (termoconvettori). Analogamente, non è raccomandabile l'affiancamento ad elementi soggetti a riscaldamento (light-dimmer, relè, ecc.).

Visualizzazione stato carico

Qualora si rendesse necessario visualizzare lo stato del contatto d'uscita, è possibile impostare il dispositivo affinché a contatto chiuso corrisponda l'accensione del led L1 rosso.

L'impostazione viene fatta premendo il pulsante frontale P1 per 7 secondi all'atto dell'alimentazione di rete finché L1 lampeggia. A questo punto attendere l'uscita dalla programmazione per time-out, dopo 7 secondi.

La revoca dell'impostazione in argomento viene fatta seguendo la stessa procedura.

Comportamento del led nelle diverse modalità di funzionamento:

- Automatico
Con uscita attivata il led è acceso rosso. Ad ogni rilevazione si accende di colore verde.
- Crepuscolare
Con uscita attivata il led è acceso rosso.
- Forzatura ON
Il led è sempre acceso rosso.
- Semiautomatico
Con uscita attivata il led è acceso rosso. Ad ogni rilevazione, durante la temporizzazione, si accende di colore verde.

CONDIZIONI CLIMATICHE

Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C; UR 65%
Campo temperatura ambiente di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C
Umidità relativa massima: 90% a 35 °C
Altitudine max: 2000 m s.l.m.

RIFERIMENTI NORMATIVI

CEI EN 60669-2-1: "Interruttori per installazioni elettriche fisse per uso domestico ed analogo uso generale".

SCHEMI APPLICATIVI

Il circuito di alimentazione (L-N) deve essere protetto contro i sovraccarichi da un fusibile ad alto potere di interruzione o interruttore automatico con corrente nominale non superiore a 10 A.

- Installazione per comando carico da due punti di rivelazione (Fig. 2)
- Installazione per comando carico da due o più punti di rivelazione e/o da pulsanti esterni elettromeccanici o a sfioramento (Fig. 3).

LUCE AMICA RELAY

Infrared detector for light switching

INTRODUCTION

LUCE AMICA 44..068RL is a passive infrared rays volumetric presence sensor provided with a **relay output**, suitable for lighting lamps or actuating loads. The sensor part is made up of a pyroelectric sensor and a Fresnel lens. The control part is provided with a twilight sensor which enables the output only when the room light drops below the set threshold.

The device is made up of:

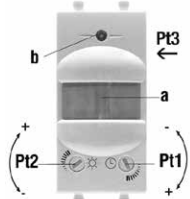
a) a Fresnel lens beneath which there are the pyroelectric sensor, the twilight sensor and a three-colour signal led (L1)

b) a manual control button (P1)

Pt1 setting lighting time (clockwise rotation = increasing load lighting time)

Pt2 setting twilight threshold (clockwise rotation = increasing the twilight threshold; time end stop switch = twilight sensor cut off)

Pt3 (positioned laterally) setting motion detection capacity



It is installed onto 1 System 44 module.

It is mechanically compatible with all System 44 elements and it can also be installed onto round flush-mounted boxes.

TECHNICAL DATA

- Overall dimension : 1 System 44 module
- Degree of protection: IP40
- Terminal board with 4 terminals accessible on the rear side
- Supply voltage: 100 Vac or 240 Vac
- Allowed variation: 90 to 253 Vac
- Mains frequency: 50 - 60Hz
- Max current demand:
 - 22.4 mA at 230 Vac (0.4W)
 - 13.9 mA at 120 Vac (0,2W)
- Relay output with 1 closing contact (cut off phase)
- Loads to be controlled:
 - Resistive load (cos Φ = 1): 10A at 230Vac - 5A at 30Vcc
 - Electronic and ferromagnetic transformers: 4A at 230Vac
 - Incandescence lamps: 4A at 230Vac
 - Corrected fluorescent lamps: 4A at 230Vac
 - Compact fluorescent lamps: 4A at 230Vac
- Input for NO remote control button (**non-lighting**)

N.B.: the line of remote control buttons may have a maximum length of 100 m

- Setting operating mode option: Automatic/Twilight/Forcing ON/Semiautomatic
- Load triggering time: from 10s to 7min
- Twilight threshold adjustment: from 10lx to 300lx
- Motion detection capacity: from 2 m to 12 m

COVERING DIAGRAM (Fig. 1)

Setting maximum capacity: a) Plan view b) Side view
Setting minimum capacity: c) Plan view d) Side view

SETTING OPERATING MODE

There are four operating mode options:

- Automatic
- Twilight
- Forcing ON
- Semiautomatic

In order to select one option, press the front button P1 for 7 seconds, until L1 blinks to indicate access to the programming menu. The led colour identifies the current operating mode:

Operating mode	Colour of the blinking led
1. Automatic	red/green
2. Twilight	yellow
3. Forcing ON	red
4. Semiautomatic	green

To change the operating mode, press P1 briefly. The led will indicate the new mode according to the sequence indicated in the table. Subsequently pressing P1 briefly allows scrolling all modes in a circular manner.

Exit from the programming menu occurs automatically due to time-out after 7 seconds from the last time P1 was pressed thus adopting the selected operating mode.

Automatic mode

- The load is actuated once the pyroelectric sensor detects the motion of a body with temperature different from that of the scanned area and the room light is below the threshold set through a special potentiometer (Pt2 – clockwise rotation = increasing the twilight threshold).
- The output contact remains closed over a period of time set with the relative potentiometer (Pt1 – clockwise rotation = increasing load lighting time).
- Any motion during timing as well as short pressures on the front (P1) or external (terminal P) button makes the countdown restart. The led lights-up to green at each motion detection.

Note: The load can be forced for 30 min by pressing the front (P1) or external (terminal P) button for 2.5s; this operation may be useful for example when cleaning the staircase or corridors without the lights going suddenly off. During timing, the green led remains always off to indicate this particular state. Long timing can be reversed by pressing again the front (P1) or external (terminal P) button briefly.

Twilight mode

- The load is actuated when the room light drops below the threshold set through Pt2 (clockwise rotation = increasing the twilight threshold)
- The output contact remains closed until the lighting returns above the threshold.
- The led remains off

Note 1: the front and external buttons allow forcing the output on "ON" over the period of time set on Pt1. Timing can be reversed by pressing the button again briefly.

Note 2: during installation, pay attention to prevent the device from being directly exposed to the light radiation of the controlled load. However, an internal compensation system is provided to nullify any residual reflexes that may impact the sensor.

Forcing ON mode

- The load remains actuated indefinitely
- The led remains off

Note: the front and external button are not active in this mode

Semiautomatic mode

- The load is actuated by pressing the front (P1) or external (terminal P) button briefly
- The output contact remains closed over the period of time set with the relative potentiometer (Pt1 - clockwise rotation = increasing load lighting time)
- Any motion during timing, at which the green led lights up, or pressing the button again briefly, restart the countdown.

NB. The load can be forced for 30 min by pressing the front (P1) or external (terminal P) button for 2.5s; this operation may be useful for example when cleaning the staircase or corridors without the lights going suddenly off. During timing, the green led remains always off to indicate this particular state. Long timing can be reversed by pressing again the front (P1) or external (terminal P) button briefly.

OPERATING DESCRIPTION

When connecting the device to the power supply, the device remains inactive for 20 seconds before becoming operative.

NB: in automatic or semiautomatic mode after the load is switched off the detector is "masked" (it doesn't operate) for a period of 1 second in order to avoid possible malfunctions due to the closeness between the detector and the controlled lamp.

Do not install the device next to heat (convector) and light sources. It is recommended likewise not to install the device near components subject to heating (light-dimmer, relay, etc).

State of load display

If you need to display the state of the output contact, the device can

be set so that when the contact is closed, the red led L1 lights up. Setting is made by pressing the front button P1 for 7 seconds when supplying power until L1 blinks. At this point, wait for exit from the programming menu due to time-out, after 7 seconds. The setting in question can be reversed following the same procedure.

The led behaviour under different operating modes:

- Automatic
Led lit-up to red with the output enabled. Led lights-up to green at each detection
- Twilight
Led lit-up to red with output enabled.
- Forcing ON
Led always lit-up to red
- Semiautomatic
Led lit-up to red with output enabled. The led lights-up to green at each detection during timing.

CLIMATIC CONDITIONS

Temperature and reference relative humidity: 25 °C; RH 65%
Operating room temperature range: from 0 °C to + 35 °C
Maximum relative humidity: 90% to 35 °C
Maximum altitude: 2000 m a.s.l.

STANDARD REFERENCES

CEI EN 60669-2-1: "Switches for household and similar fixed electrical installations"

APPLICATION DIAGRAMS

The supply circuit (L-N) must be protected against overloads by high breaking capacity fuse or MCB with nominal current not exceeding 10 A.

- Installation for controlling load from two detection points (Fig. 2)
- Installation for controlling load from two or more detection points and/or from external electromechanical or touch buttons (Fig 3).

F

LUCE AMICA À RELAIS

détecteur à infrarouges pour l'allumage de lumières

INTRODUCTION

LUCE AMICA 44..068RL est un détecteur volumétrique de présence à rayons infrarouges passifs muni d'une sortie à relais, conçu pour l'allumage de lumières ou pour l'actionnement de charges. La partie de détection utilise un capteur pyroélectrique et une lentille de Fresnel. La partie de commande dispose d'un capteur crépusculaire qui active l'opérateur de sortie uniquement lorsque la luminosité ambiante s'abaisse au-dessous du seuil programmé.

Le dispositif est constitué des éléments suivants :

- a) une lentille de Fresnel sous laquelle sont positionnés le capteur pyroélectrique, le capteur crépusculaire et une del tricolore de signalisation (L1)
- b) un bouton pour la commande manuelle (P1)

Pt1 régulation du temps d'allumage des lumières (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du temps d'allumage de la charge)

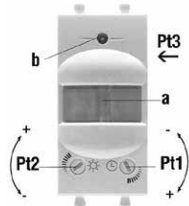
Pt2 régulation du seuil crépusculaire (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du seuil crépusculaire ; fin de course horaire = capteur crépusculaire exclus)

Pt3 (situé sur le côté) régulation de la portée de détection du mouvement

Il est installé dans un module du Système 44 Ave. Il est compatible du point de vue mécanique avec tous les éléments du Système 44 ; il peut également être installé en boîtier rond à encasturer.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement : 1 module système 44
- Degré de protection : IP40
- Bornier à 4 bornes accessibles sur le côté arrière
- Tension d'alimentation: 100 Vca ou 240 Vca



- Variation admise: de 90 à 253 Vca
- Fréquence de réseau: 50 - 60 Hz
- Absorption maximum:
 - 22,4 mA à 230 Vca (0,4 W)
 - 13,9 mA à 120 Vca (0,2 W)
- Sortie à relais à 1 contact en fermeture (phase coupée)
- Type de charge actionnable :
 - Charge résistive (cos $\Phi = 1$): 10 A à 230 Vca - 5 A à 30 Vcc
 - Transformateurs électroniques et ferromagnétiques: 4 A à 230 Vca

- Vca
 - Lampes à incandescence: 4 A à 230 Vca
 - Lampes fluorescentes rephasées: 4 A à 230 Vca
 - Lampes fluorescentes compactes: 4 A à 230 Vca

Entrée pour bouton NA (non lumineux) de commande à distance
REMARQUES: la ligne des boutons de commande à distance peut être d'une longueur max. de 100 m

- Possibilité de réglage de la modalité de fonctionnement: Automatique/Crépusculaire/Forçage ON/Semi-automatique
- Temps d'activation de la charge: de 10 s à 7 min
- Régulation du seuil crépusculaire: de 10 lx à 300 lx
- Portée de détection du mouvement: de 2 m à 12 m

DIAGRAMME DE COUVERTURE (Fig. 1)

Régulation de la portée au maximum : a) Vue en plan b) Vue de côté
 Régulation de la portée au minimum : c) Vue en plan d) Vue de côté

RÉGLAGE DE LA MODALITÉ DE FONCTIONNEMENT

Quatre modalités de fonctionnement différentes sont possibles :

- Automatique
- Crépusculaire
- Forçage ON
- Semi-automatique

Pour choisir la modalité, il est nécessaire de presser le bouton frontal P1 pendant 7 secondes, jusqu'à ce que L1 se mette à clignoter, indiquant ainsi l'accès à la programmation. La couleur de la del indique la modalité de fonctionnement courante :

Mode de fonctionnement	couleur de la del clignotante
1. Automatique	rouge/vert
2. Crépusculaire	jaune
3. Forçage ON	rouge
4. Semi-automatique	vert

Pour modifier la modalité de fonctionnement, presser brièvement la touche P1. La del indique la nouvelle modalité selon la séquence présentée dans le tableau. De brèves pressions supplémentaires de la touche P1 permettent de faire défiler toutes les modalités de façon circulaire.

La sortie de la programmation s'effectue automatiquement par dépassement de délai une fois les 7 secondes écoulées depuis la dernière pression de la touche P1, en adoptant la modalité de fonctionnement choisie.

Fonctionnement automatique

- La charge est activée lorsque le capteur pyroélectrique détecte le mouvement d'un corps ayant une température différente de celle du milieu exploré et lorsque la luminosité ambiante est inférieure au seuil programmé sur le potentiomètre (Pt2 - rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du seuil crépusculaire)
- Le contact de sortie reste fermé pendant la durée programmée à l'aide du potentiomètre correspondant (Pt1 - rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du temps d'allumage de la charge) Tout mouvement éventuel pendant la temporisation fait repartir le comptage du temps, tout comme les pressions brèves sur le bouton frontal (P1) ou externe (borne P).
- La del s'allume en vert à chaque détection de mouvement

Note : il est possible de forcer la charge pendant une durée de 30 min en pressant le bouton frontal (P1) ou externe (borne P) pendant 2,5; cette opération peut être utile notamment pour le nettoyage d'escaliers ou de couloirs sans risque d'extinction intempestive. Pendant la temporisation, la del verte reste toujours éteinte pour indiquer ce mode particulier. La temporisation longue peut être annulée en pressant brièvement une deuxième fois le bouton frontal (P1) ou externe (borne P)

Fonctionnement crépusculaire

- La charge est activée lorsque la luminosité ambiante est inférieure au seuil programmé sur Pt2 (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du seuil crépusculaire)
- Le contact de sortie reste fermé jusqu'à ce que la luminosité soit à niveau supérieure au seuil.
- La del reste éteinte

Note 1 : le bouton frontal et le bouton externe permettent le forçage de ON de la sortie pendant le temps programmé sur Pt1. La temporisation peut-être annulée en pressant brièvement le bouton une deuxième fois.

Note 2 : lors de l'installation, il est nécessaire de prêter attention à ce que le dispositif ne soit pas touché directement par le rayonnement lumineux de la charge commandée. Cependant, un système de compensation interne est prévu pour annuler tout reflet résiduel éventuel pouvant toucher le capteur.

Fonctionnement Forçage ON

- La charge est maintenue active pour une durée indéfinie
- La del reste éteinte

Note : dans cette modalité, le bouton frontal et le bouton externe ne sont pas actifs

Fonctionnement semi-automatique

- La charge est activée à l'aide d'une brève pression sur le bouton frontal (P1) ou externe (borne P)
- Le contact de sortie reste fermé pendant la durée programmée à l'aide du potentiomètre correspondant (Pt1 - rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation du temps d'allumage de la charge)
- Tout mouvement éventuel pendant la temporisation entraînant l'allumage de la del verte ou toute pression brève supplémentaire du bouton fait repartir le comptage du temps

Note : il est possible de forcer la charge pendant une durée de 30 min en pressant le bouton frontal (P1) ou externe (borne P) pendant 2,5 s ; cette opération peut être utile notamment pour le nettoyage d'escaliers ou de couloirs sans risque d'extinction intempestive. Pendant la temporisation, la del verte reste toujours éteinte pour indiquer cette modalité particulière. La temporisation longue peut être annulée en pressant brièvement une deuxième fois le bouton frontal (P1) ou externe (borne P)

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Au moment de l'alimentation, le dispositif reste inactif pendant 20 secondes avant d'entrer en service.

NOTE : en modalité automatique ou semi-automatique, pour éviter tout fonctionnement anormal potentiel dû à la proximité entre le détecteur et la lampe commandée, après l'extinction de la charge le détecteur est "masqué" (pas actif) pendant une période de 1 seconde. Eviter l'installation à proximité de sources de lumière ou de chaleur (thermoconvecteurs).

De manière analogue, il est déconseillé de placer l'appareil à côté d'éléments exposés au réchauffement (light-dimmer, relais, etc.).

Affichage de l'état de la charge

S'il est nécessaire d'afficher l'état du contact de sortie, il est possible de programmer le dispositif de façon à ce que la del L1 s'allume en rouge lorsque le contact est fermé.

Le réglage est réalisé en pressant le bouton frontal P1 pendant 7 secondes au moment de l'alimentation de réseau jusqu'à ce que L1 clignote. Attendre alors la sortie de la programmation par dépassement de délai, au bout de 7 secondes.

L'annulation de la programmation est réalisée en suivant la même procédure.

Comportement de la del dans les différentes modalités de fonctionnement:

- Automatique. Lorsque la sortie est activée, la del s'allume en rouge. A chaque détection elle s'allume en vert.
- Crépusculaire

Lorsque la sortie est activée, la del s'allume en rouge.

• Forçage ON

del est toujours allumée en rouge.

• Semi-automatique

Lorsque la sortie est activée, la del s'allume en rouge. A chaque détection, pendant la temporisation, elle s'allume en vert.

CONDITIONS CLIMATIQUES

Température et humidité relatives de référence : 25°C ; HR 65 %

Champ de température ambiante de fonctionnement : de 0°C à + 35°C

Humidité relative maximum : 90 % à 35°C

Altitude max. : 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer

NORMES DE RÉFÉRENCE

CEI EN 60669-2-1 : "Interrupteurs pour installations électriques fixes pour emploi domestique et emploi général analogue".

SCHEMAS D'APPLICATION

Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un fusible à haut pouvoir de coupure ou un interrupteur avec courant nominal non supérieur à 10 A.

• Installation pour la commande de la charge à partir de deux point de détection (Fig. 2)

• Installation pour la commande de la charge à partir de deux ou plusieurs points de détection et/ou de boutons externes électromécaniques ou à effleurement (Fig. 3).

- Lamparas incandescentes: 4A a 230Vca

- Lámparas fluorescentes compensadas: 4A a 230Vca

- Lámparas fluorescentes compactas: 4A a 230Vca

• Entrada para pulsador NA (no luminosos) de mando remoto

Nota: la línea de los pulsadores de mando remoto puede alcanzar como máx. 100 m de largo.

• Posibilidad de configuración de modos de funcionamiento: Automático/ Crepuscular/Forzado ON/Semiautomático

• Tiempo de activación de la carga: de 10s a 7min

• Regulación umbral crepuscular: de 10lx a 300lx

• Tiempo de activación de la carga: de 10s a 7min

• Alcance de detección del movimiento: de 2 m a 12 m

DIAGRAMA DE COBERTURA (Fig. 1)

Regulación alcance al máximo: a) Vista del plano b) Vista lateral.

Regulación alcance al mínimo: c) Vista del plano d) Vista lateral.

CONFIGURACIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Se puede elegir entre cuatro modos de funcionamiento diferentes:

• Automático

• Crepuscular

• Forzado ON

• Semiautomático

Para realizar la selección es necesario presionar el pulsador frontal P1 durante 7 segundos, hasta que L1 parpadee indicando el acceso a la programación. El color del led indica el modo de funcionamiento en uso:

Modo de funcionamiento	color led parpadeante
1. Automático	rojo/verde
2. Crepuscular	amarillo
3. Forzado ON	rojo
4. Semiautomático	verde

Para cambiar el modo de funcionamiento, presionar brevemente P1. El led indicará el nuevo modo de funcionamiento según el esquema mostrado en la tabla. Volviendo a presionar brevemente P1 es posible pasar por todos los modos de funcionamiento de forma circular.

La salida de la programación es automática 7 segundos después de haber presionado P1 por última vez, se seleccionará el modo de funcionamiento elegido.

Funcionamiento Automático

• La carga se activa cuando el sensor piroeléctrico detecta el movimiento de un cuerpo con diferente temperatura respecto a la del ambiente y cuando la luminosidad del ambiente está por debajo del umbral configurado a través del potenciómetro correspondiente (Pt2 - rotación en sentido horario = aumento umbral crepuscular).

• El contacto de salida permanece cerrado durante el tiempo configurado con el potenciómetro correspondiente (Pt1 - rotación en sentido horario = aumento tiempo activación carga). Sucesivos movimientos durante la temporización hacen que el cálculo del tiempo vuelva a comenzar, lo mismo ocurre presionando levemente el pulsador frontal (P1) o externo (borne P).

• El led verde se enciende con cada detección de movimiento.

Nota: se puede forzar la carga por 30 minutos presionando el pulsador frontal (P1) o el externo (borne P) por un tiempo de 2,5s; esta función es útil, por ejemplo, para la limpieza de escaleras o pasillos para evitar el apagado de improviso. Para indicar esta particular función, el led verde permanece siempre apagado durante la temporización. La temporización prolongada se puede anular volviendo a presionar brevemente el pulsador frontal (P1) o el externo (borne P).

Funcionamiento Crepuscular

• La carga se activa cuando la luminosidad del ambiente está por debajo del umbral configurado a través de Pt2 (rotación en sentido horario = aumento umbral crepuscular).

• El contacto de salida permanece cerrado hasta que la luminosidad no vuelve a ser superior al umbral.

E

LUCE AMICA CON RELÉ

detector de rayos infrarrojos para el encendido de luces

INTRODUCCIÓN

LUCE AMICA 44..068RL es un detector volumétrico de presencia de rayos infrarrojos pasivos dotado de una **salida relé**, indicado para encender lámparas o accionar cargas. La parte dedicada a la detección cuenta con un sensor piroeléctrico y una lente de Fresnel. La parte de mando dispone de un sensor crepuscular que activa la salida únicamente cuando la luminosidad del ambiente desciende por debajo del umbral configurado.

El dispositivo está compuesto por:

a) lente de Fresnel bajo la cual se encuentran el sensor piroeléctrico, el sensor crepuscular y un led indicador tricolor (L1).

b) botón de mando manual (P1).

Pt1 regulación del tiempo de encendido de las luces (rotación en sentido horario = aumento tiempo activación carga).

Pt2 regulación del umbral crepuscular (rotación en sentido horario = aumento del umbral crepuscular; final de carrera horario = sensor crepuscular apagado).

Pt3 (lateralmente) regulación del alcance de detección del movimiento.

Ocupa un módulo del Sistema 44 Ave. Es mecánicamente compatible con todos los elementos del Sistema 44 y también se puede instalar en caja redonda de empotrar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• Espacio ocupado 1 módulo sistema 44

• Grado de protección: IP40

• Terminal con 4 bornes accesibles por el lado posterior

• Tensión de alimentación: 100 Vca o 240 Vca

• Variación admitida: de 90 a 253 Vca

• Frecuencia de red: 50 - 60 Hz

• Absorción máxima:

- 22,4 mA a 230 Vca (0,4W)

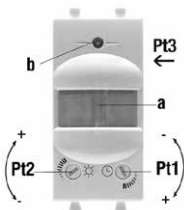
- 13,9 mA a 120 Vca (0,2W)

• Salida con relé de 1 contacto de cierre (fase interrumpida)

• Tipo de carga enviada:

- Carga resistiva (cos Φ = 1): 10A a 230Vca - 5A a 30Vcc

- Transformadores electrónicos y ferromagnéticos: 4A a 230Vca



- El led permanece apagado.

Nota 1: el pulsador frontal y el externo permiten la activación forzada ON de la salida por el tiempo configurado con Pt1. La temporización se puede anular volviendo a presionar brevemente el pulsador.

Nota 2: es necesario prestar atención durante la instalación para que el dispositivo no reciba directamente la radiación luminosa de carga. De todas formas, cuenta con un sistema de compensación interna que anula eventuales reflejos que pudieran afectar al sensor.

Funcionamiento Forzado ON

- La carga permanece accionada de forma indeterminada.
- El led permanece apagado.

Nota: il pulsante frontale ed esterno in questa modalità non sono attivi

Funcionamiento Semiautomático

- La carga se acciona presionando brevemente el pulsador frontal (P1) o el externo (borne P).
- El contacto de salida permanece cerrado durante el tiempo configurado con el potenciómetro correspondiente (Pt1 - rotación en sentido horario = aumento tiempo activación carga).
- Sucesivos movimientos durante la temporización, a los que corresponden el encendido del led verde, o una nueva presión breve del pulsador, hacen recomenzar el cálculo del tiempo.

Nota: se puede forzar la carga por 30 minutos presionando el pulsador frontal (P1) o el externo (borne P) por un tiempo de 2,5s; esta función es útil, por ejemplo, para la limpieza de escaleras o pasillos para evitar el apagado de improvisto. Para indicar esta particular función, el led verde permanece siempre apagado durante la temporización. La temporización prolongada se puede anular volviendo a presionar brevemente el pulsador frontal (P1) o el externo (borne P).

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Al proporcionar alimentación al dispositivo, el mismo permanece inactivo por 20 segundos antes de entrar en servicio.

NOTA: en modo automático o semiautomático, al fin de evitar el posible mal funcionamiento a causa de la proximidad del detector a la lámpara dirigida, y tras el apagado de la carga, el detector permanece "oculto" (inactivo) durante 1 segundo.

Se debe evitar su instalación cerca de fuentes de luz o calor (termoconvectores). Asimismo, no es aconsejable colocarlo al lado de elementos que tienden a calentarse (light-dimmer, relés, etc.).

Visualización del estado de carga

Si fuera necesario visualizar cual es el estado del contacto de salida, se puede configurar el dispositivo para que se encienda el led rojo cuando el contacto está cerrado.

La configuración se realiza presionando el pulsador frontal P1 durante 7 segundos en el momento de la alimentación de red hasta que L1 parpadee. Espere 7 segundos para la salida de la programación por "time-out". Para anular esta configuración repita el mismo procedimiento.

Comportamiento del led en los distintos modos de funcionamiento:

- Automático
- Con salida activa se enciende el led rojo. Con cada detección se enciende el color verde.
- Crepuscular
- Con salida activa se enciende el led rojo.
- Forzado ON
- El led rojo permanece encendido.
- Semiautomático
- Con salida activa se enciende el led rojo. Con cada detección, durante la temporización, se enciende el color verde.

CONDICIONES DEL CLIMA

Temperatura y humedad relativas como referencia: 25 °C; HR 65%
Campo de temperatura ambiente de funcionamiento: de 0 °C a + 35 °C

Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C
Altura máx: 2000 mts. s.n.m.

REFERENCIAS NORMATIVAS

CEI EN 60669-2-1: "Interruptores para instalaciones eléctrica fijas de uso doméstico y uso general análogo".

ESQUEMAS DE APLICACIÓN

El circuito de alimentación (L-N) tiene que contar con protección contra sobrecargas con un fusible de elevada capacidad de ruptura o con interruptor automático con corriente nominal que no supere 10 A.

- Instalación para mandar carga desde dos puntos de detección (Fig. 2).
- Instalación para mandar carga desde dos o más puntos de detección y/o desde pulsadores externos electromecánicos o táctiles (Fig. 3).

AR

إنارة صديقة مزودة بمرحل

مستشعر يعمل بالأشعة تحت الحمراء لتشغيل الإضاءة

إن بند الإنارة الصديقة 068RL.44 هو مستشعر حتمي للوجود يعمل بالأشعة تحت الحمراء السلبية ومزود بمخرج ذي مرحل، ومناسب لتشغيل المصابيح أو لتشغيل الأحمال. يتكون جزء الاستشعار من جهاز استشعار كهرحراري وعسمة فريسل. يحتوي جزء التحكم على جهاز استشعار شفتي الذي يقل المخرج فقط عندما تتخفف شدة الضوء بالفرقة إلى ما دون الحد المحدد.

يتكون الجهاز من:

(أ) عسمة فريسل موضوع تحتها مستشعر كهرحراري ومستشعر الشفق ومصباح إشارة ليد ثلاثي الألوان (L1).

(ب) زر ضغط للتحكم اليدوي (P1)
P1t1 لضبط زمن إشعال الإضاءة (الدوران مع اتجاه عقارب الساعة = زيادة وقت تشغيل الحمل)

P2 لضبط الحد الشفتي (الدوران مع اتجاه عقارب الساعة = زيادة الحد الشفتي؛ مقادير فصل زمني = المستشعر الشفتي مفصول)

P3 (موضع جانبيًا) ضبط مقدار القدرة على كشف الحركة

ويشغل وحدة من نظام Ave 44. إنه متوافق ميكانيكيًا مع جميع عناصر النظام 44 ويمكن تكييفه أيضًا في علبه داخل الحائط.

الخصائص الفنية

- الأبعاد: وحدة نظام 44 وأحدة
- درجة الحماية: IP40
- علبه أقطاب ذات أربعة أطراف للتوصيل ويمكن الوصول إليها من الجانب الخلفي
- فرق الجهد: 100 فولت تيار متردد أو 240 فولت تيار متردد
- التباين المسموح به: من 90 إلى 253 فولت تيار متردد
- التردد: 50/60 هرتز
- الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة:
- 22,4 - 4 مللي أمبير عند 230 فولت تيار متردد (0,4 واط)
- 13,9 - 4 مللي أمبير عند 120 فولت تيار متردد (0,2 واط)
- مخرج ذي مرحل مع طرف تلامس غلق (الفاز مفصول)
- نوع الحمل الذي يتم التحكم فيه:
- حمل مقاومة (الجيب $\Phi = 1$): 10 أمبير عند 230 فولت تيار متردد - 5 أمبير عند 30 فولت تيار مستمر
- المحولات الإلكترونية والمخاطيضية الحديديّة: 4 أمبير عند 230 فولت تيار متردد
- المصابيح المتوهجة: 4 أمبير عند 230 فولت تيار متردد
- المصابيح النيون التي تم تعديل زاوية الطور بها: 4 أمبير عند 230 فولت تيار متردد
- المصابيح النيون صغيرة الحجم: 4 أمبير عند 230 فولت تيار متردد
- مدخل زر NO (غير مضيق) للتحكم عن بعد
- يُرجى مراعاة: الحد الأقصى لطول خط زر التحكم عن بعد 100 متر.
- الأوامر المتأخرة لضبط التشغيل: التلقائي / الشفتي / القسري / ON / شبه التلقائي.
- زمن تشغيل الحمل: من 10 ث إلى 7 د
- ضبط الحد الشفتي: من 10 لوكنس إلى 300 لوكنس
- نطاق الكشف عن الحركة: من 2 م إلى 12 م

مخطط الغلاف (شكل 1)

ضبط الحد الأقصى لنطاق الكشف: (أ) مسقط علوي (ب) مسقط جانبي
ضبط الحد الأدنى لنطاق الكشف: (ج) مسقط علوي (د) مسقط جانبي

النمط الشبية تلقائي

- يتم تشغيل الحمل بضغطة قصيرة ثابتة على الزر الأمامي (P1) أو الخارجي (الطرفي P)
- يظل طرف تلامس المخرج مغلقاً للوقت المحدد بواسطة جهاز المقاومة المتغيرة (PT1) - الدوران في اتجاه عقارب الساعة = زيادة وقت تشغيل التحميل
- أثناء التوقيت المضبوط أي حركات (وتبعاً لها يضيء مؤشر LED الأخضر) أو ضغطة قصيرة أخرى على الزر تعمل على إعادة تشغيل حساب التوقيت المضبوط من الصفر.

ملاحظة: من الممكن فرض التشغيل لمدة 30 دقيقة عن طريق الضغط على الزر الأمامي (P1) أو الزر الخارجي (الطرفي P) لمدة 2,5 ث؛ هذا الإجراء مفيد على سبيل المثال لتنظيف السلاالم أو الممرات دون فصل مفاتيح للإضاءة. للإشارة إلى هذه الوضعية الخاصة، يظل مؤشر LED الأخضر مطلقاً طوال الزمن المضبوط. يمكن إلغاء التأخير الزمني الطويل بضغطة قصيرة مرة أخرى على الزر الأمامي (P1) أو الخارجي (الطرفي P).

شرح طريقة التشغيل

عند توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، يظل الجهاز غير نشط لمدة 20 ثانية قبل الدخول إلى الخدمة.

ملاحظة: لتجنب الأداء الشداد المحتمل بعد إيقاف التشغيل، في الوضع التلقائي أو شبه التلقائي، بسبب قرب المستشعر من المصباح الذي يتم التحكم فيه، يتم "حجب" (غير مغفل) المستشعر لمدة ثانية واحدة.

يجب تجنب التركيب بالقرب من مصادر الضوء أو الحرارة (موصلات الحرارة)، وبالتالي، لا ينصح بوضعه بجوار اجسام معرضة للسخونة (مخفقات الضوء، المرحلات، إلخ).

بيان حالة الحمل

إذا كان من الضروري إظهار حالة طرف المخرج، فيمكن ضبط الجهاز بحيث يقابل طرف المخرج مغلقاً بضغطة إشارة L1 LED باللون الأحمر. يتم ضبط عن طريق الضغط على الزر الأمامي P1 لمدة 7 ثوانٍ والقياس الكهربائي موصل حتى تومض الإشارة L1. عند هذا الحد، انتظر الخروج من البرمجة لانتهاه مهلتها بعد 7 ثوانٍ. يتم إلغاء الإعداد المعدل بالتتابع نفس الإجراء.

سلوك إشارة led البنية أنماط التشغيل المختلفة:

- تلقائي
- أثناء عمل المخرج يضيئ ال led باللون الأحمر. كل مرة يتم فيها الاستشعار يضيئ باللون الأخضر.
- شفقي
- أثناء عمل المخرج يضيئ ال led باللون الأحمر.
- قسري ON
- يضيئ ال led باللون الأحمر دائماً.
- شبه تلقائي
- أثناء عمل المخرج يضيئ ال led باللون الأحمر. كل مرة يتم فيها الاستشعار، أثناء الزمن المضبوط، يضيئ باللون الأخضر.

الظروف المناخية

درجة الحرارة والرطوبة النسبية المرجعية: 25 درجة مئوية؛ 65% رطوبة نسبية
نطاق درجة حرارة الوسط المحيط أثناء الاستخدام: من 0 درجة مئوية إلى +35 درجة مئوية
الحد الأقصى للرطوبة النسبية: 90% عند 35 درجة مئوية
الحد الأقصى للارتفاع: 2000 م فوق مستوى سطح البحر.

القوانين الخاصة بالجهاز

2-1-60669-CEI: "مفتاح التركيبات الكهربائية الثابتة للاستخدام المنزلي والاستخدام المماثل عامة".

المخططات التطبيقية

يجب حماية شبكة الإمداد بالطاقة الكهربائية (L-N) من الحمل الزائدة من خلال منصرف ذي قدرة عالية على الفصل أو مفتاح أوتوماتيكي ذي تيار اسمي لا يتجاوز 10 أمبير.

تركيب الجهاز للتحكم في الحمل من نقطتي استشعار (الشكل 2)

• التثبيت للتحكم في الحمل من نقطتي استشعار أو أكثر و / أو من أزرار كهروميكانيكية خارجية أو أزرار تعمل باللمس (الشكل 3).

ضبط أنماط التشغيل

أربعة أنماط تشغيل مختلفة ممكنة:

- تلقائي
- شفقي
- قسري ON
- شبه تلقائي

لتحديد هذا الخيار، اضغط على الزر الأمامي P1 لمدة 7 ثوانٍ، حتى يومض L1 إشارة إلى الوصول إلى شاشة البرمجة. لون led يحدد وضعية التشغيل الحالية:

لون ال led	نمط التشغيل
أحمر/أخضر	1. تلقائي
أصفر	2. شفقي
أحمر	3. قسري ON
أخضر	4. شبه تلقائي

لتغيير وضع التشغيل، اضغط P1 لفترة وجيزة. سيؤشر المؤشر الضوئي LED إلى الوضع الجديد وفقاً للتسلسل الموضح في الجدول. ضغطات قصيرة من P1 تسمح لك بتصفح جميع الأنماط بطريقة متوالية. يحدث الخروج من البرمجة تلقائياً وفقاً للمهلة المحددة بعد 7 ثوانٍ من آخر ضغطة على P1 مؤكداً وضع التشغيل المختار.

التشغيل التلقائي

- يتم تشغيل الحمل عندما يكتشف المستشعر الكهرحراري حركة جسم ما درجة حرارته مختلفة عن البيئة التي تم مسحاها والموصل المحيط أقل من الحد المضبوط عن طريق جهاز المقاومة المتغيرة الخاص (PT2) - دوران في اتجاه عقارب الساعة = زيادة الحد الشفقي).
- يظل طرف تلامس المخرج مغلقاً للوقت المحدد من خلال جهاز المقاومة المتغيرة (PT1) - الدوران في اتجاه عقارب الساعة = زيادة وقت تشغيل الحمل). تقوم أي حركات تظراً أثناء الزمن المضبوط بإعادة حساب الزمن، وكذلك أيضاً الضغط على الزر الأمامي (P1) أو الزر الخارجي (الطرفي P).
- يضيء مؤشر LED باللون الأخضر عند كل اكتشاف للحركة

ملاحظة: من الممكن فرض التشغيل لمدة 30 دقيقة عن طريق الضغط على الزر الأمامي (P1) أو الزر الخارجي (الطرفي P) لمدة 2,5 ث؛ هذا الإجراء مفيد على سبيل المثال لتنظيف السلاالم أو الممرات دون انقطاع مفاتيح للإضاءة. للإشارة إلى هذه الوضعية الخاصة، يظل مؤشر LED الأخضر مطلقاً طوال الزمن المضبوط. يمكن إلغاء التأخير الزمني الطويل بضغطة قصيرة مرة أخرى على الزر الأمامي (P1) أو الخارجي (الطرفي P).

النمط الشفقي

- يتم تشغيل الحمل عندما يكون الضوء المبعث من المكان المحيط أقل من الحد المحدد بواسطة PT2 (دوران في اتجاه عقارب الساعة = زيادة الحد الشفقي)
- يظل طرف تلامس المخرج مغلقاً حتى تعود الإضاءة أعلى من الحد.
- يظل مؤشر led منطفاً

ملاحظة 1: يسمح الزر الأمامي والخارجي بفرض وضع ON على المخرج طوال الوقت المحدد في PT1. يمكن إلغاء التوقيت المضبوط بضغطة قصيرة ثابتة على الزر.

ملاحظة 2: يجب توخي الحذر أثناء التركيب حتى لا يتعرض الجهاز مباشرة للإشعاع المضيء للحمل المتحكم فيه وعلى كل حال، يتم توفير نظام تعويض داخلي لإلغاء أي العكاسات متبقية التي يمكن أن تصل إلى المستشعر.

النمط القسري ON

- يتم الاحتفاظ بتشغيل الحمل إلى أجل غير مسمى
- يظل مؤشر led منطفاً
- ملاحظة: الزر الأمامي والخارجي في هذا النمط لا يعملان

الشكل 1 - Fig. 1 - Fig. 1 - Fig. 1 - Fig. 1

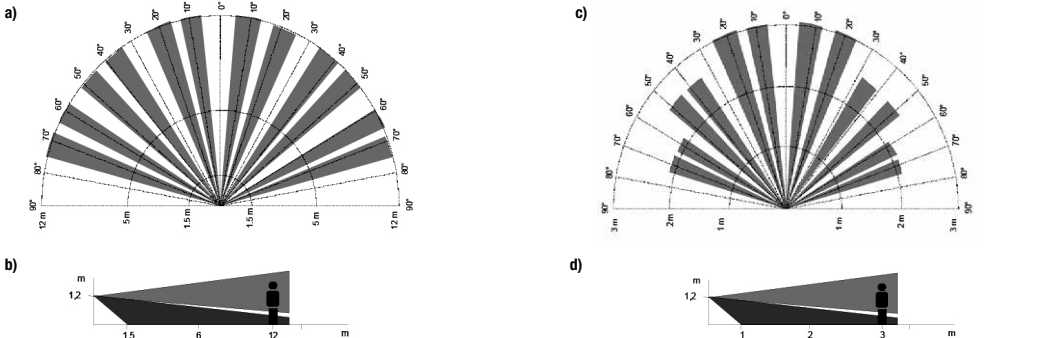
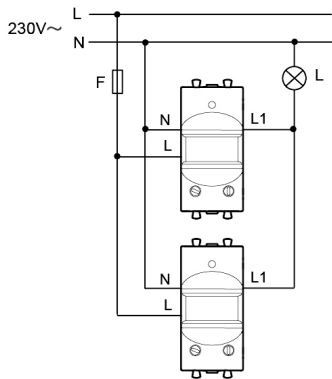


Fig. 2 - Fig. 2 - Fig. 2 - Fig. 2 - الشكل 2



Legenda fig. 2 / 3

L: carico
F: fusibile

Legend fig. 2 / 3

L: load
F: fuse

Légende fig. 2 / 3

L: charge
F: fusible

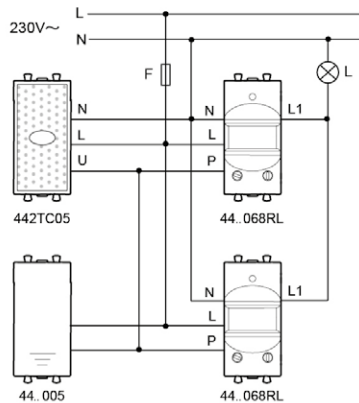
Legenda fig. 2 / 3

L: carga
F: fusible

الشكل الإيضاحي رقم 2 / 3

L: load
F: fuse

Fig. 3 - Fig. 3 - Fig. 3 - Fig. 3 - الشكل 3



Il fabbricante **AVE S.p.a.** dichiara sotto la propria responsabilità che i dispositivi descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalla Direttiva 2014/53/UE (RED).
 Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo www.ave.it
 The manufacturer **AVE S.p.a.** declares, under its own responsibility, that the devices described in this manual comply with the requirements of the Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED). The full text of the EU declaration of conformity is available at www.ave.it.
 Le fabricant **AVE S.p.a.** déclare sous sa propre responsabilité que les appareils décrits dans ce manuel sont conformes aux exigences de la directive 2014/53/UE (RED).
 Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse www.ave.it.
 El fabricante **AVE S.p.a.** declara bajo su propia responsabilidad que los dispositivos descritos en este manual cumplen con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (RED).
 El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en www.ave.it.

تعن الشركة المصنعة **AVE S.p.a.** على مسؤوليتها الخاصة، أن الأجهزة الموضحة في هذا الدليل تتوافق مع متطلبات توجيه المعدات اللاسلكية (RED) 2014/53/EU. النص الكامل لإعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي متوفر على www.ave.it.

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI
 BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY
 AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

NOTE
 Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.
 I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.
 I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.
 Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES
 For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.
 Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.
 AVE products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES
 Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.
 Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.
 Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية.
 De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS
 Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.
 Los productos deben ser comercializados en su empaque original, de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.
 Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.
 Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ملاحظات
 التعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلزم بائع التخزينه / أو من يقوم بالتركيب بتابع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي ونظفها إلى المستخدم. إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً للشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحديثات العامة والضمان والشكاوى والتحديثات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والوارد بالموقع www.ave.it وفي الكatalog التجاري الحالي.



International Trademark registration n. 327040 - 942905 - 330800